



Ambasciata d'Italia
Zagabria

NEWSLETTER

Ambasciata d'Italia a Zagabria
Embassy of Italy in Zagreb
Veleposlanstvo Italije u Zagrebu

Dubrovnik Forum 28-29/06/2024

Visita del Vice Presidente del Consiglio e Ministro degli Affari Esteri, On. Antonio Tajani
Visit by Italian Deputy Prime Minister and Minister for Foreign Affairs, Hon. Antonio Tajani
Posjet Potpredsjednika talijanske Vlade i Ministra vanjskih poslova, Antonia Tajanija





Cari Lettori,

ho il piacere di presentare la Newsletter dell'Ambasciata d'Italia in Zagabria, dove sono giunto l'11 marzo scorso, relativa al primo semestre del 2024. Sono stati sei mesi molto intensi e non è possibile fornire un quadro esaustivo delle tante iniziative intraprese nel settore della diplomazia pubblica, ancor meno dare anche solo un'idea dell'attività svolta quotidianamente in ambito amministrativo e consolare, particolarmente rilevante nel semestre appena scorso a causa dell'organizzazione delle elezioni europee.

È nondimeno utile fissare nella memoria una breve sintesi di quanto accaduto, nell'ottica dell'Ambasciata, nel settore politico, economico, culturale, sportivo, senza dimenticare la celebrazione della Festa della Repubblica, per rafforzare e consolidare i rapporti tra due paesi vicini, partner, alleati e amici come l'Italia e la Croazia, la cui relazione è arricchita dalla presenza della Comunità Nazionale Italiana.

Desidero infine sottolineare l'elevato profilo dell'Ambasciata in termini di comunicazione attraverso i media e i propri canali, come dimostrato dalle varie interviste concesse e ora anche dalla pubblicazione di questa Newsletter. Sul profilo X e sul sito dell'Ambasciata troverete quotidianamente notizie sull'attività svolta a Zagabria e nel paese per rafforzare i legami di amicizia tra Italia e Croazia, aprendo anche nuove forme di collaborazione.

Un caro saluto a tutti.

Paolo Trichilo

Dear Readers,

it is my pleasure to present the Newsletter of the Italian Embassy in Zagreb, where I arrived on March 11, covering the first half of 2024. It has been a very intense six months, and it is not possible to provide an exhaustive picture of the many initiatives undertaken in the field of public diplomacy, even less to give even an idea of the activity carried out on a daily basis in the administrative and consular spheres, which was particularly relevant in the semester just ended because of the organization of the European elections.

Nonetheless, it is useful to fix in the memory a brief summary of what happened, from the Embassy's perspective, in the political, economic, cultural, sports sector, not forgetting the celebration of Republic Day, to strengthen and consolidate relations between two close countries, partners, allies and friends such as Italy and Croatia, whose relationship is enriched by the presence of the Italian National Community.

Finally, I would like to emphasize the Embassy's high profile in terms of communication through the media and its own channels, as demonstrated by the various interviews granted and now also by the publication of this Newsletter. On the Embassy's X profile and website you will find daily news about the activities carried out in Zagreb and in the country to strengthen the bonds of friendship between Italy and Croatia, also opening new forms of cooperation.

A warm greeting to all.

Paolo Trichilo

Poštovani čitatelji,

zadovoljstvo mi je predstaviti Newsletter Veleposlanstva Italije u Zagrebu, gdje sam stigao 11. ožujka, a koji se odnosi na prvu polovicu 2024. godine. Bilo je to vrlo intenzivnih šest mjeseci i nije moguće predočiti iscrpnu sliku brojnih inicijativa poduzetih u području javne diplomacije, a još manje pružiti predodžbu o aktivnostima koje se svakodnevno provode u administrativnom i konzularnom području, što je bilo posebno važno u posljednjih šest mjeseci zbog organizacije europskih izbora.

Ipak, korisno je zabilježiti kratki sažetak onoga što se sa stajališta Veleposlanstva dogodilo u političkom, gospodarskom, kulturnom, sportskom području, ne zaboravljajući proslavu Dana Republike, s ciljem jačanja i konsolidacije odnosa dviju bliskih država, partnera, saveznika i prijatelja poput Italije i Hrvatske, a čiji je odnos obogaćen prisutnošću Talijanske nacionalne zajednice.

Naposljetku, želio bih istaknuti visoki profil Veleposlanstva u smislu komunikacije putem medija i vlastitih kanala, što pokazuju razni intervjui, a sada i objava ovog Newslettera. Na profilu X i na web stranici Veleposlanstva svakodnevno ćete pronaći vijesti o aktivnostima koje se provode u Zagrebu i diljem zemlje s ciljem jačanja prijateljskih veza između Italije i Hrvatske, otvarajući također nove oblike suradnje.

Srdačan pozdrav svima.

Paolo Trichilo

VISITE UFFICIALI

Nel corso del primo semestre 2024, periodo in cui si sono svolte le elezioni politiche in Croazia e le elezioni per il parlamento europeo, il rapporto tra Italia e Croazia è stato ulteriormente consolidato, come dimostrato dalle due visite compiute dal Vice Presidente del Consiglio e Ministro degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale On. Antonio Tajani. La prima per co-presiedere a fine febbraio insieme al Ministro degli Affari Esteri e Europei della Repubblica di Croazia Gordan Grlić Radman la riunione del Comitato a livello ministeriale, la seconda per partecipare al Dubrovnik Forum a fine giugno, intervenendo al Leaders' Panel. In entrambi i casi l'On. Tajani ha anche incontrato il Primo Ministro Andrej Plenković.

OFFICIAL VISITS

During the first half of 2024, a period in which parliamentary elections were held in Croatia and for the European Parliament, the relationship between Italy and Croatia was further strengthened, as evidenced by the two visits made by Deputy Prime Minister and Minister of Foreign Affairs and International Cooperation Hon. Antonio Tajani. The first to co-chair at the end of February with the Minister of Foreign and European Affairs of the Republic of Croatia Gordan Grlić Radman the meeting of the Committee at the ministerial level, and the second to participate in the Dubrovnik Forum at the end of June, speaking at the Leaders' Panel. In both cases Hon. Tajani also met with Prime Minister Andrej Plenković.

SLUŽBENI POSJETI

Tijekom prve polovice 2024. godine, razdoblja u kojem su u Hrvatskoj održani parlamentarni izbori i izbori za Europski parlament, odnos između Italije i Hrvatske dodatno je ojačan, o čemu svjedoče i dva posjeta Potpredsjednika Vlade i Ministra vanjskih poslova i međunarodne suradnje Antonia Tajanija. Prvi, koncem veljače, tijekom kojeg je zajedno s Ministrom vanjskih i europskih poslova Republike Hrvatske Gordanom Grlićem Radmanom bio supredsjedatelj sastanka Odbora na ministarskoj razini, a drugi, koncem lipnja, kako bi sudjelovao na konferenciji Dubrovnik Forum s izlaganjem na Leaders' panelu. U obje prigode Ministar Tajani se sastao i s premijerom Andrejom Plenkovićem.



Il Vicepremier e Ministro degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, Antonio Tajani con il Ministro degli Affari Esteri ed Europei Gordan Grlić Radman alla sesta riunione del Comitato di coordinamento dei Ministri di Italia e Croazia. Zagabria, 27 febbraio 2024.
 Potpredsjednik Vlade i Ministar Vanjskih poslova i Međunarodne suradnje, Antonio Tajani i Ministar vanjskih i europskih poslova Gordan Grlić Radman na šestom sastanku Koordinacijskog odbora ministara Hrvatska-Italija. Zagreb, 27. veljače 2024.



Tajani a Dubrovnik: "Prestate attenzione al Mediterraneo e all'Africa, ma anche ai Balcani"
 Tajani u Dubrovniku: "Obratite pažnju na Mediteran i Afriku, ali i na Balkan"

CELEBRAZIONE DELLA FESTA DELLA REPUBBLICA ITALIANA A ZAGABRIA E FIUME

L'amicizia tra Italia e Croazia è stata testimoniata anche durante la celebrazione della Festa della Repubblica Italiana il 5 giugno, in cui, oltre al sottoscritto, ha preso la parola il primo Vicepresidente del Parlamento croato Željko Reiner. L'evento ha avuto un grande successo anche grazie alla performance dei ballerini italiani del Teatro nazionale croato di Zagabria che hanno danzato un balletto creato appositamente dal M. Massimiliano Volpini sulle note del M. Francesco Taskayali. La celebrazione della Festa della Repubblica organizzata dal Consolato Generale a Fiume, cui ho preso parte, ha avuto come da tradizione al centro dell'attenzione la Comunità Nazionale Italiana.

CELEBRATION OF ITALIAN REPUBLIC DAY IN ZAGREB AND RIJEKA

The friendship between Italy and Croatia was also witnessed during the celebration of Italian Republic Day on June 5, where, in addition to the undersigned, the First Vice-President of the Croatian Parliament Željko Reiner took the floor. The event was a great success also thanks to the performance of Italian dancers from the Croatian National Theater in Zagreb who danced a ballet specially created by M. Massimiliano Volpini to the notes of M. Francesco Taskayali. The Republic Day celebration organized by the Consulate General in Rijeka, in which I took part, had its main focus, as per tradition, on the Italian National Community.

PROSLAVA DANA TALIJANSKE REPUBLIKE U ZAGREBU I RIJECI

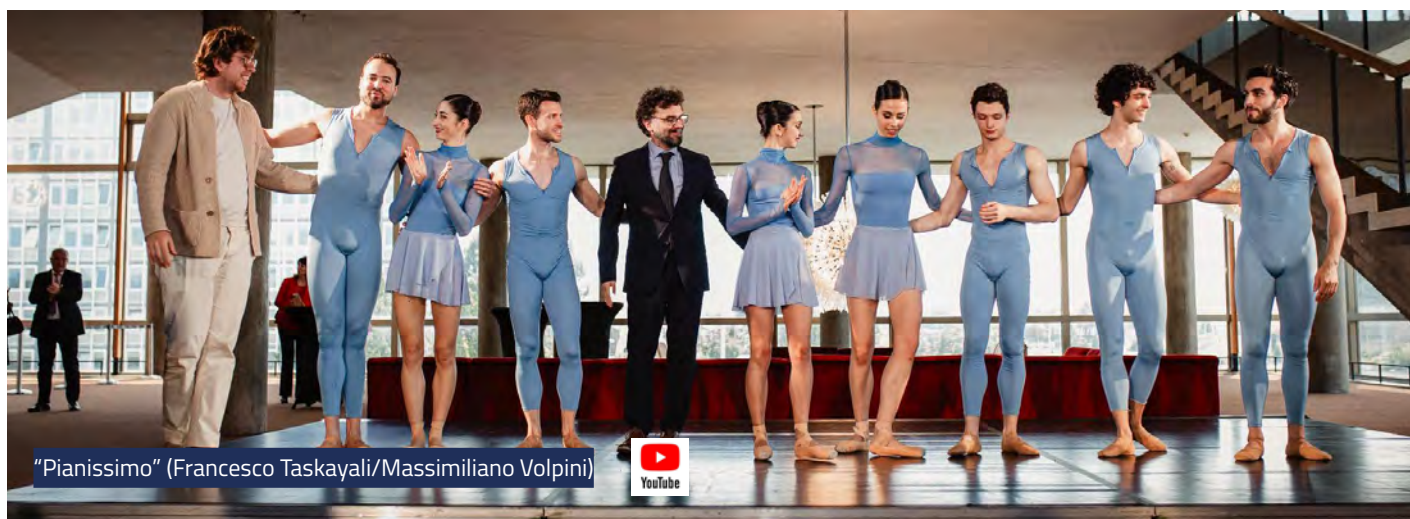
O prijateljstvu Italije i Hrvatske svjedočilo se i na proslavi Dana Talijanske Republike 5. lipnja, na kojoj je, uz mene, govorio i prvi Potpredsjednik Hrvatskog sabora Željko Reiner. Proslava je bila vrlo uspješna i zahvaljujući nastupu talijanskih plesača iz Hrvatskog narodnog kazališta u Zagrebu koji su otplesali balet koji je za ovu prigodu osmislio M. Massimiliano Volpini prema notama M. Francesca Taskayalija. Proslava Dana Republike u organizaciji Generalnog konzulata u Rijeci, na kojoj sam sudjelovao, tradicionalno je imala u središtu pozornosti Talijansku nacionalnu zajednicu.



L'intervento dell'Ambasciatore Trichilo
Govor Veleposlanika Trichila



Il vicepresidente del Parlamento croato, Željko Reiner
Potpredsjednik Hrvatskog sabora, Željko Reiner



"Pianissimo" (Francesco Taskayali/Massimiliano Volpini)



Il coro della CI di Umago alla celebrazione del 2 giugno ad Abbazia
Zbor ZT Umag na svečanom obilježavanju 2. lipnja u Opatiji



Suor Maria Antonietta Petrosino è stata insignita
dell'onorificenza di Cavaliere dell'Ordine della Stella d'Italia
*Časna Maria Antonietta Petrosino primila je odlikovanje Viteza Reda
Zvijezde Italije*

INCONTRI E INIZIATIVE

L'attività di un'Ambasciata è multiforme e variegata. Mi limito qui a ricordare la presentazione delle credenziali al presidente della Repubblica Milanović, l'incontro con il Ministro degli Esteri On. Grlić Radman e con il Vicepresidente del parlamento croato e rappresentante della minoranza italiana On. Furio Radin, nonché la visita al Direttore del Centre for Security RACVIAC a Zagabria, Amb. Grigorie, centro dove si è tenuto anche un corso su disarmo e non proliferazione co-organizzato con l'Istituto Affari Internazionali in giugno. Il vicepresidente dello IAI, Ettore Greco, è stato anche invitato al Dubrovnik Forum a intervenire nel panel sulla IA. Toccante è stata la commemorazione al campo di concentramento di Jasenovac della seconda guerra mondiale, oltre al doveroso omaggio ai caduti italiani nel cimitero di Zagabria Mirogoj. Desidero anche ricordare l'inaugurazione di una panchina rossa nel giardino dell'Ambasciata, iniziativa auspicata dal Ministro degli Esteri Tajani, per testimoniare l'impegno contro la violenza di genere.

MEETINGS AND INITIATIVES

The activities of an Embassy are multifaceted and varied. I will limit myself here to mentioning the presentation of credentials to the President of the Republic Milanović, the meeting with Foreign Minister Hon. Grlić Radman and with the Vice President of the Croatian Parliament and representative of the Italian minority Hon. Furio Radin, as well as the visit to the Director of the Centre for Security RACVIAC in Zagreb, Amb. Grigorie, a center where a course on disarmament and non-proliferation co-organized with the Institute of International Affairs was also held in June. IAI Vice President Ettore Greco was also invited to the Dubrovnik Forum to speak on the panel on AI. Touching was the commemoration at the World War II Jasenovac concentration camp, as well as the fitting tribute to the Italian WWI soldiers at the Zagreb cemetery Mirogoj. I would also like to mention the unveiling of a red bench in the Embassy garden, an initiative called for by Foreign Minister Tajani, to testify to the commitment against gender-based violence.

SUSRETI I INICIJATIVE

Djelatnosti veleposlanstva su višestruke i raznolike. Izdvojio bih samo predaju vjerodajnica Predsjedniku Republike Milanoviću, susret s Ministrom vanjskih poslova Grlićem Radmanom te s Potpredsjednikom Hrvatskog sabora i predstavnikom talijanske manjine Furiom Radinom, kao i posjet veleposlaniku Grigoriu, ravnatelju Centra za sigurnost RACVIAC u Zagrebu u kojem je u lipnju također održan tečaj o razoružanju i neširenju oružja u suradnji s Institutom za međunarodne poslove. Potpredsjednik IAI-ja Ettore Greco također je pozvan na Dubrovnik Forum kako bi govorio na panelu o umjetnoj inteligenciji. Dirljiva je bila komemoracija u koncentracijskom logoru Jasenovac iz Drugog svjetskog rata, kao i prigodno odavanje počasti palim talijanskim borcima iz Prvog svjetskog rata na zagrebačkom groblju Mirogoj. Također bih želio podsjetiti na inauguraciju crvene klupe u dvorištu Veleposlanstva, inicijativa koju je pokrenuo Ministar vanjskih poslova Tajani, kao svjedočanstvo borbe protiv rodno uvjetovanog nasilja.



L'Ambasciatore Trichilo presenta le credenziali al Presidente della Repubblica Milanović
Veleposlanik Trichilo predaje vjerodajnice Predsjedniku Republike Milanoviću



Visita di cortesia dell'Amb. Trichilo al Vicepresidente del Parlamento, On. Furio Radin
Nastupni posjet Vel. Trichila Potpredsjedniku Sabora, uvaženom zastupniku Furiu Radinu



Visita dell'Amb. Trichilo al Direttore del RACVIAC, Amb. Grigorie
Posjet Vel. Trichila Direktoru RACVIAC-a, Vel. Grigorieu



Visita di cortesia dal Ministro degli affari esteri ed europei Gordan Grlić Radman
Nastupni posjet kod Ministra vanjskih i europskih poslova Gordana Grlića Radmana



L'Amb. Trichilo in visita al Presidente della Regione Istriana, Boris Miletić. Nella foto con il Console onorario d'Italia a Pola, Tiziano Sošić, l'assessore Tea Batel e la Vicepresidente Jessica Acquavita
Veleposlanik Trichilo u posjetu županu Istarske Županije, Borisu Miletiću. Na fotografiji s počasnim konzulom Republike Italije u Puli, Tizianom Sošićem, pročelnicom Teom Batel i potpredsjednicom Jessicom Acquavita.



L'incontro con il sindaco di Umago, Vili Bassanese
Susret s gradonačelnikom Umaga, Vilijem Bassaneseom



L'incontro con il sindaco di Cittanova, Anteo Milos e la Vicesindaca Vivijana Fakin
Susret s gradonačelnikom Novigrada, Anteom Milosom i zamjenicom gradonačelnika, Vivijanom Fakin



L'Amb. Trichilo con il sindaco di Buie, Fabrizio Vižintin, e il Vicesindaco CNI, Corrado Dussich
Vel. Trichilo s gradonačelnikom Buja, Fabriziom Vižintinom, i sa zamjenikom gradonačelnika TNZ, Corradom Dussichem



Visita dell'Amb. Trichilo alla Regione di Krapina e dello Zagorje.
Posjet veleposlanika Trichila Krapinsko-zagorskoj županiji



L'Amb. Trichilo a Fiume con il sindaco Marko Filipović e il presidente della Regione Litoraneo-Montana, Zlatko Komadin
Vel. Trichilo u Rijeci s gradonačelnikom Markom Filipovićem i Primorsko-goranskim županom Zlatkom Komadinom



L'Ambasciatore Trichilo in missione a Karlovac
Velesposlanik Trichilo u Karlovcu



L'Amb. Trichilo in visita al Presidente della Regione di Dubrovnik e della Narenta, Nikola Dobroslavić, accompagnato dal Console onorario Frano Bongijem
Vel. Trichilo u posjetu Dubrovačko-neretvanskom županu Nikoli Dobroslaviću s počasnim konzulom Franom Bongijem



Dubrovnik. L'Amb. Trichilo con la Vicesindaca, Jelka Tepšić, il Console onorario Frano Bongijem e l'assessore Ivana Brnin
Vel. Trichilo sa zamjenicom gradonačelnika Jelkom Tepšić, počasnim konzulom Franom Bongijem i pročelnicom Ivanom Brnin



Omaggio ai Caduti della Prima guerra mondiale al cimitero Mirogoj di Zagabria
Odavanje počasti palim borcima iz Prvog svjetskog rata na groblju Mirogoj u Zagrebu



Omaggio dell'Amb. Trichilo alle vittime del campo di concentramento ustascia di Jasenovac
Veleposlanik Trichilo odaje počast žrtvama ustaškog logora Jasenovac



Con la Prof. Grubelić per deporre una corona ai caduti della Prima Guerra mondiale al cimitero di Zara.
S Prof. Grubelić na Gradskom groblju Zadar, polaganje vijenca palim borcima Prvog svjetskog rata



In Ambasciata è stata installata una panchina rossa, simbolo della lotta alla violenza di genere
U Veleposlanstvu je postavljena crvena klupa, simbol borbe protiv rodno uvjetovanog nasilja

DIPLOMAZIA ECONOMICA

Nel rapporto tra Italia e Croazia riveste una grande importanza la dimensione economica, poiché l'Italia si è confermata nel 2023 e anche nel primo trimestre del 2024 il primo partner commerciale della Croazia. L'ingresso di Zagabria nell'Eurozona, inoltre, è stato un elemento di facilitazione degli investimenti diretti dall'estero, nella cui classifica l'Italia occupa una posizione preminente. Nel corso delle mie visite agli stabilimenti industriali di aziende italiane, ho potuto verificare le loro attività e la creazione di posti di lavoro che ne deriva; nel complesso, si stima che l'occupazione originata dagli investimenti italiani in Croazia sia intorno alle 20.000 persone. Tra le iniziative, ricordo la presentazione del progetto della Valle dell'Idrogeno nel Nord Adriatico presso la Camera dell'Economia croata e il partenariato con la Conferenza Smart Cities e con il LEAP Summit. Fondamentale nel settore economico e commerciale è il ruolo di promozione svolto dall'Ufficio ICE di Zagabria, così come la Camera di commercio italo croata riunisce le principali imprese interessate a rafforzare il business tra i due paesi.

ECONOMIC DIPLOMACY

In the relationship between Italy and Croatia, the economic dimension is of great importance, as Italy was confirmed in 2023 and also in the first quarter of 2024 as Croatia's leading trading partner. Zagreb's entry into the Eurozone, moreover, has been a facilitator of foreign direct investment, in the ranking of which Italy occupies a prominent position. During my visits to the industrial plants of Italian companies, I was able to verify their activities and the job creation in Croatia that results; overall, employment originated by Italian investments is estimated to be around 20,000 people. Among the initiatives, I recall the presentation of the North Adriatic Hydrogen Valley project at the Croatian Chamber of Economy and the partnership with the Smart Cities Conference and the LEAP Summit. Crucial in the economic and trade sector is the promotional role played by the Italian Trade Agency (ICE) Office in Zagreb, as well as the Italian-Croatian Chamber of Commerce brings together leading companies interested in strengthening business between the two countries.

GOSPODARSKA DIPLOMACIJA

U talijansko-hrvatskim odnosima značajnu ulogu ima gospodarska suradnja, Italija se potvrdila kao prvi trgovinski partner Hrvatske kako u 2023. godini tako i u prvom kvartalu 2024. godine. Nadalje, pristupanje Zagreba Eurozoni pozitivno je utjecalo na izravna strana ulaganja, na čijoj ljestvici Italija zauzima jedno od vodećih mjesta. Tijekom posjeta industrijskim pogonima talijanskih tvrtki svjedočio sam njihovim aktivnostima iz kojih proizlazi i otvaranje radnih mjesta u Hrvatskoj; općenito se procjenjuje kako se zaposlenost koja proizlazi iz talijanskih ulaganja odnosi na otprilike 20.000 osoba. Među inicijativama izdvajam predstavljanje projekta Dolina vodika na sjevernom Jadranu u Hrvatskoj gospodarskoj komori te partnerstvo s Konferencijom Smart Cities i LEAP Summitom. U gospodarsko-trgovinskom sektoru ključna je promotivna uloga koju ima Talijanski institut za vanjsku trgovinu (ICE), Ured u Zagrebu, kao i Talijansko-hrvatska gospodarska komora koja okuplja vodeće tvrtke zainteresirane za jačanje poslovanja između dviju zemalja.



L'Amb. Trichilo nella sede INFOBIP a Zagabria con Silvio Kutić, CEO e cofondatore (a sinistra) e l'Avv. Tiziano Sošić (a destra)
Vel. Trichilo u sjedištu INFOBIP-a u Zagrebu, sa Silvijom Kutićem (lijevo), CEO i suosnivač, i s odvjetnikom Tizianom Sošićem (desno)



L'Amb. Trichilo a Terme Tuhelj con i relatori:
Vel. Trichilo u Termama Tuhelj s govornicima:
Julio Compagnon (Comberplast) e/i Giulio Bonazzi (Aquafile)



Visita alla nave da crociera AIDA blu a Dubrovnik
Posjet kruzneru AIDA blu u Dubrovniku



Partecipazione all'Assemblea Generale della Camera di Commercio italo-croata
Sudjelovanje na Generalnoj skupštini Talijansko-hrvatske gospodarske komore



Zagabria. L'Amb. Trichilo ha inaugurato la conferenza Smart Cities che ha visto l'Italia nel ruolo di Paese partner
Zagreb. Veleposlanik Trichilo je otvorio konferenciju Smart Cities na kojoj je Italija sudjelovala kao zemlja partner



Visita dell'Amb. Trichilo allo stabilimento FA.I.S.A. d.o.o. a Cittanova
Posjet Veleposlanika Trichila tvornici FA.I.S.A. d.o.o. u Novigradu

Visita dell'Amb. Trichilo allo stabilimento VEGA A.T.S. d.o.o. a Cittanova
Posjet Veleposlanika Trichila tvornici VEGA A.T.S. d.o.o. u Novigradu

Lipovljani. L'Amb. Trichilo con Elvio Florian nello stabilimento della Florian Lipovljani. Vel. Trichilo i Elvio Florian u tvornici Florian



L'Amb. Trichilo al LEAP Summit di Zagabria con i relatori italiani:
Vel. Trichilo na LEAP Summitu u Zagrebu s talijanskim govornicima:
Mikel Guido Dolci e/i Donato Kiniger Passigli



L'Intervento dell'Amb. Trichilo alla conferenza sulla
Blue economy all'Università di Zara
Govor Veleposlanika Trichila na konferenciji
o plavoj ekonomiji na Sveučilištu u Zadru



L'Amb. Trichilo nell'azienda olearia Chiavalon durante una visita
organizzata dal MAE croato a Dignano
Vel. Trichilo u uljari Chiavalon tijekom obilaska Vodnjana u
organizaciji hrvatskog MVEP-a



Alla mostra del design italiano "L'arte di vivere" alla Casa dell'Architettura Oris a Zagabria con le aziende Olev, Sitia, Codutti, Pala, Prodital
Na izložbi talijanskog dizajna "Arte di vivere" u Kući arhitekture Oris u Zagrebu s tvrtkama Olev, Sitia, Codutti, Pala, Prodital

L'Ambasciatore Trichilo alla conferenza
«Competitività, sostenibilità, modernizzazione
e esperienze internazionali» (lavoce.hr)

L'Ambasciata d'Italia a Zagabria partner
del LEAP Summit (Ansa.it)

L'Ambasciatore Trichilo in visita al campus
dell'INFOBIP a Zagabria (Ansa.it)

Conferenza internazionale dedicata alla Valle
dell'Idrogeno del Nord Adriatico (lavoce.hr)

Conferenza Smart cities 2024 (lavoce.hr)

L'Amb. Trichilo alla conferenza sulla Blue
economy all'Università di Zara (Zadarski.hr)



ITALIAN TRADE AGENCY
ICE - Agenzia per la promozione all'estero e
l'internazionalizzazione delle imprese italiane

INTERSCAMBIO ITALIA-CROAZIA ANNO 2023

Esportazioni dalla Croazia				
Valori in migliaia di euro	I-XII 2022	I-XII 2023	variazione I-XII 2023 I-XII 2022	quota 2023
Totale	24.108.220	22.874.542	-5,12	100,0
Italia	2.946.999	2.793.524	-5,21	12,2
Germania	2.739.585	2.793.096	1,95	12,2
Slovenia	2.789.033	2.565.022	-8,03	11,2
Ungheria	2.729.383	1.568.750	-42,52	6,9

Importazioni in Croazia				
Valori in migliaia di euro	I-XII 2022	I-XII 2023	variazione I-XII 2023 I-XII 2022	quota 2023
Totale	41.864.518	39.452.851	-5,76	100,0
Italia	5.800.324	5.729.726	-1,22	14,5
Germania	5.226.223	5.625.632	7,64	14,3
Slovenia	4.518.966	4.533.559	0,32	11,5
Ungheria	3.059.947	2.532.195	-17,25	6,4

INTERSCAMBIO				
Valori in migliaia di euro	I-XII 2022	I-XII 2023	variazione I-XII 2023 I-XII 2022	quota 2023
Totale	65.972.738	62.327.393	-5,53	100,00
Italia	8.747.323	8.523.250	-2,56	13,67
Germania	7.965.808	8.418.728	5,69	13,51
Slovenia	7.307.999	7.098.581	-2,87	11,39
Ungheria	5.789.330	4.100.945	-29,16	6,58

INTERSCAMBIO ITALIA-CROAZIA PRIMO TRIMESTRE 2024

Esportazioni dalla Croazia				
Valori in migliaia di euro	I-III 2023	I-III 2024	variazione I-III 2024 I-III 2023	quota 2024
Totale	5.854.905	5.581.381	-4,67	100,0
Italia	676.136	682.371	0,92	12,2
Germania	717.876	702.172	-2,19	12,6
Slovenia	687.292	636.415	-7,40	11,4
Ungheria	420.681	340.794	-18,99	6,1

Importazioni in Croazia				
Valori in migliaia di euro	I-III 2023	I-III 2024	variazione I-III 2024 I-III 2023	quota 2024
Totale	9.989.729	9.870.985	-1,19	100,0
Italia	1.466.503	1.539.668	4,99	15,6
Germania	1.406.485	1.496.695	6,41	15,2
Slovenia	1.150.252	1.135.131	-1,31	11,5
Ungheria	640.425	661.560	3,30	6,7

INTERSCAMBIO				
Valori in migliaia di euro	I-III 2023	I-III 2024	variazione I-III 2024 I-III 2023	quota 2024
Totale	15.844.634	15.452.366	-2,48	100,00
Italia	2.142.639	2.222.039	3,71	14,38
Germania	2.124.361	2.198.867	3,51	14,23
Slovenia	1.837.544	1.771.546	-3,59	11,46
Ungheria	1.061.106	1.002.354	-5,54	6,49

DIPLOMAZIA CULTURALE

La cultura italiana in questi mesi ha avuto l'onore delle cronache anche grazie alle multiformi espressioni artistiche di grande valore, dalla musica, al teatro, al cinema, alla letteratura proposte dall'Istituto Italiano di Cultura, nonché al centenario di Puccini che il Teatro Nazionale Croato di Zagabria ha celebrato con una grande rappresentazione de *La Bohème*, con l'orchestra diretta dal M. Piergiorgio Morandi. In quell'occasione, ho avuto l'onore di consegnare alla Sovrintendente Iva Hraste Sočo la decorazione di Cavaliere dell'Ordine della Stella d'Italia. Non meno importanti i contatti con le Università di Zagabria, dove è stato presentato il Big Science Business Forum, Fiume, Zara e Dubrovnik; ovunque esiste una forte collaborazione con gli atenei italiani.

CULTURAL DIPLOMACY

Italian culture in recent months has also been in the news thanks to the valuable and multifaceted artistic expressions offered by the Italian Cultural Institute, from music, theater, cinema and literature, as well as to the Puccini centenary that the Croatian National Theater in Zagreb celebrated with a grand performance of *La Bohème*, with the orchestra conducted by M. Piergiorgio Morandi. On that occasion, I had the honor of presenting Superintendent Iva Hraste Sočo with the decoration of Knight of the Order of the Star of Italy. No less important were the contacts held with the Universities of Zagreb, where the Big Science Business Forum was presented, Rijeka, Zadar and Dubrovnik; everywhere it is ongoing a strong collaboration with Italian counterparts.

KULTURNA DIPLOMACIJA

Posljednjih je mjeseci talijanska kultura često punila medijske stupce zahvaljujući, između ostalog, bogatoj paleti umjetničkih izričaja velike vrijednosti – od glazbe do kazališta, od filma do književnosti – po odabiru Talijanskog instituta za kulturu u Zagrebu, ali i stotoj godišnjici Puccinija koju je HNK u Zagrebu obilježilo svečanom izvedbom *La Bohème*, pod ravnanjem M. Piergiorgia Morandia. Tom sam prilikom imao čast uručiti intendantici Ivi Hraste Sočo odlikovanje Viteza Reda Zvijezde Italije. Ništa manje značajni nisu bili susreti na Sveučilištima u Zagrebu – gdje se održao Big Science Business Forum –, Rijeci, Zadru i Dubrovniku; svugdje je primjetna odlična suradnja s talijanskim sveučilištima.



In occasione della celebrazione del centenario di Puccini al TNC di Zagabria è stata consegnata l'onorificenza alla sovrintendente Iva Hraste Sočo
Na obilježavanju stote obljetnice Puccinija u HNK u Zagrebu dodjeljeno je odlikovanje intendantici, gđi Ivi Hraste Sočo

WWW.HNK.hr



Celebrazione della Giornata della Ricerca Italiana nel Mondo
Obilježavanje Dana talijanskog istraživanja u svijetu



La letteratura fiumana si presenta a Zagabria
Prezentacija fijumanske književnosti u Zagrebu
 Nella foto/Na fotografiji: Damir Grubiša, Gianna Mazzieri Sanković, Melita Sciuca e/i Franco Papetti



Incontro al Rettorato dell'Università di Fiume
Susret u Rektoratu Sveučilišta u Rijeci



L'Amb. Trichilo e la corrispondente consolare Prof. Adriana Grubelić all'Università di Zara con i prorettori Prof. Marko Lukić, Prof. Anita Pavić Pintarić e la Capo Cattedra di Italianistica Prof. Ana Bukvić
Vel. Trichilo i konzularna dopisnica Prof. Adriana Grubelić na Sveučilištu u Zadru s prorektorima Prof. Markom Lukićem, Prof. Anitom Pavić Pintarić i pročelnicom Odjela za talijanistiku, Prof. Anom Bukvić



L'Amb. Trichilo e il Console onorario Bongì all'Università di Dubrovnik
Vel. Trichilo i počasni konzul Bongì u Sveučilištu u Dubrovniku



Nicolò Alighieri, pronipote di Dante viveva a Zagabria e lavorava
nella più antica farmacia cittadina
Nicolò Alighieri, praunuk Dantea, živio je u Zagrebu i radio u najstarijoj
gradskoj ljekarni



Incontro al Dipartimento di Italianistica della Facoltà di Filosofia dell'Università di Zagabria
Nastupni posjet Odsjeku za talijanistiku Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu



Storytelling Festival a Zagabria. Applaudita la performance del duo Paola Balbi e Davide Bardi

Storytelling Festival u Zagrebu. Veliki pljesak izvedbi dua - Paola Balbi i Davide Bardi



L'Amb. Trichilo con la consorte Laura, Massimiliano Volpini, Direttore del Balletto, e Iva Hraste Sočo, sovrintendente del TNC di Zagabria

Vel. Trichilo sa suprugom Laurom, Massimilianom Volpiniem, Direktorom Baleta, i Ivom Hraste Sočo, intendanticom HNK u Zagrebu



La regista di Sconosciuti puri/Pure Unknown, Valentina Cicogna con l'Amb. Paolo Trichilo, il Direttore dell'IIC Gianluca Borghese e Nika Petković

Valentina Cicogna, redateljica filma Sconosciuti puri/Pure Unknown s Veleposlanikom Trichilom, Direktorom IIC-a Gianlucom Borgheseom i Nikom Petković

Incontro con il Rettorato dell'Università di Fiume
(www.UNIRI.hr)

Centenario di Puccini a Zagabria, l'Amb. Trichilo
premia il teatro (Ansa.it)

North Adriatic Hydrogen Valley (lavoce.hr)

La letteratura fiumana, un'eccellenza nel mondo
(www.giornalediplomatico.it)

DIPLOMAZIA SPORTIVA

La diplomazia sportiva sta assumendo un ruolo sempre più rilevante, poiché lo sport è un'attività dai molteplici profili, da quello culturale a quello economico, nonché fattore di amicizia tra le persone. L'Ambasciata è stata quindi partner del Sunset Sports Media Festival a Zara, in particolare del panel "The Power of Sports Diplomacy" e ha sostenuto la giornata di studi organizzata presso l'Università di Fiume, intitolata "Il calcio italiano ieri, oggi, domani e diplomazia sportiva". Ad essa anno preso parte tra gli altri il presidente della Lega Serie A, Lorenzo Casini, e la presidente della Divisione Serie A Femminile professionistica, Federica Cappelletti. Sono stati anche presentati cimeli relativi al calcio, di straordinario rilievo quelli appartenuti al mitico Paolo Rossi.

SPORT DIPLOMACY

Sports diplomacy is assuming an increasingly relevant role, as sports is an activity with multiple profiles, from cultural to economic, as well as a factor of friendship among people. The Embassy was therefore a partner of the Sunset Sports Media Festival in Zadar, in particular of the panel "The Power of Sports Diplomacy," and supported the study day organized at the University of Rijeka, entitled "Italian Football Yesterday, Today, Tomorrow and Sports Diplomacy". It was attended by, among others, Lega Serie A President Lorenzo Casini and the Professional Women's Serie A, President Federica Cappelletti. Football-related memorabilia of extraordinary importance, like those belonging to the legendary Paolo Rossi, were exhibited on the occasion of the seminar.

SPORTSKA DIPLOMACIJA

Sportska diplomacija sve više dobiva na značaju budući je sport multidimenzionalan, on nije samo aktivnost već i kultura i ekonomija, a pomaže i stvaranju prijateljskih veza među ljudima. Veleposlanstvo je stoga bilo partner Sunset Sports Media Festivala u Zadru, posebice panela "The Power of Sports Diplomacy" te je podržalo studijski dan "Talijanski nogomet jučer, danas i sutra i sportska diplomacija" organiziran na Sveučilištu u Rijeci. Na događaju su sudjelovali, među ostalima i predsjednik Lega Serie A, Lorenzo Casini, i predsjednica profesionalnog ženskog natjecanja Serie A, Federica Cappelletti. Tom su prilikom izloženi i vrijedni nogometni eksponati, među kojima po značaju valja istaknuti one nezaboravnog Paola Rossija.



L'Amb. Trichilo ha partecipato a Fiume alla Giornata di studi Il Calcio italiano ieri oggi e domani e diplomazia sportiva
Vel. Trichilo sudjelovao je u Rijeci na studijskom danu Talijanski nogomet jucer, danas i sutra i sportska diplomacija



I preziosissimi cimeli dell'indimenticabile Paolo Rossi
Vrijedni eksponati nezaboravnog Paola Rossija



Torneo di calcio a Cittanova
Nogometni turnir u Novogradu



Paolo Tramezzani, allenatore NK Istra 1961
e i suoi collaboratori con l'Amb. Trichilo.
Paolo Tramezzani, trener NK Istre 1961 i
suradnici s Veleposlanikom Trichilom



Zara. L'Ambasciata italiana partner del Sunset Sports Media Festival
Zadar. Veleposlanstvo Italije, partner Sunset Sports Media Festivala

COMUNITÀ NAZIONALE ITALIANA

Di grande rilievo è il ruolo della minoranza italiana in Croazia, poiché la Comunità Nazionale Italiana svolge un ruolo di ponte tra i due paesi e costituisce un elemento di arricchimento della Croazia, paese che ha adottato alti standard giuridici a tutela delle minoranze, incluso il seggio riservato al rappresentante della minoranza italiana e il bilinguismo in una ventina di Comuni. Ho pertanto dedicato grande attenzione alla CNI, compiendo numerose visite, anche per la celebrazione della Festa nazionale a Fiume, e constatando ovunque anche l'ottima collaborazione con i Sindaci e i presidenti delle Regioni interessate.

ITALIAN NATIONAL MINORITY

Of great importance is the role of the Italian minority in Croatia, since the Italian National Community plays a bridging role between the two countries and is an enriching element of Croatia, a country that has adopted high legal standards to protect minorities, including the seat reserved for the representative of the Italian minority and bilingualism in some 20 municipalities. I have therefore devoted a great deal of attention to the CNI, making numerous visits, including for the celebration of the National Day in Rijeka, and also noting everywhere the excellent cooperation with the mayors and presidents of the regions concerned.

TALIJANSKA NACIONALNA MANJINA

Od velike je važnosti uloga talijanske manjine u Hrvatskoj, budući da je talijanska nacionalna zajednica most između dviju država i obogaćuje Hrvatsku, zemlju koja je usvojila visoke pravne standarde za zaštitu manjina, uključujući zajamčeno mjesto u parlamentu za predstavnika talijanske manjine i dvojezičnost u dvadesetak općina. Stoga sam posvetio veliku pozornost talijanskoj nacionalnoj zajednici i obavio brojne posjete, pa tako i povodom proslave Dana Talijanske Republike u Rijeci, a posvuda sam svjedočio odličnoj suradnji kako s gradonačelnicima tako i sa županima.



Gli esponenti CNI e l'Ambasciatore Trichilo nella CI di Pola
Predstavnicu TNZ s Veleposlanikom Trichilom u ZT Pula

EDIT/LANOCE/ZELKO JERNEC



Incontro alla CI di Zagabria/Susret u ZT Zagreb
Oskar Arlant, Furio Radin, Valeria Baistrocchi, Daniela Dapas, L'amb. Paolo Trichilo, Ezio Kozlović e Ingrid Damiani Einwalter.

CI ZAGABRIA



Visita alla SMSI "Leonardo da Vinci", Buie
Posjet TSS "Leonardo da Vinci", Buje
Nella foto/Na fotografiji: Franko Gergorić, Amb. Paolo Trichilo e/i Giuseppina Rajko



Visita alla Scuola elementare italiana "Edmondo De Amicis", Buie
Posjet talijanskoj osnovnoj školi "Edmondo De Amicis", Buje

EDIT/LANOCE/NICOLE MISON



Visita alla CI Dante a Kutina in Moslavina
Posjet ZT Dante u Kutini, Moslavina



Visita alla Scuola italiana dell'Infanzia Pinocchio a Zara
Posjet Talijanskom dječjem vrtiću Pinocchio u Zadru



L'Amb. Trichilo in visita nel Buiese. Foto di gruppo con gli appartenenti alla CNI
Vel. Trichilo u posjeti Bujštini. Zajednička fotografija s pripadnicima TNZ



L'Amb. Trichilo in visita alla Comunità degli Italiani di Montona con il Presidente Pissach e i suoi collaboratori
Vel. Trichilo u posjeti Zajednici talijana Motovun s predsjednikom Pissachom i njegovim suradnicima



Arsia. L'omaggio ai minatori morti sul posto di lavoro
Raša. Odavanje počasti rudarima stradalima na radu



Matterada. L'Amb. Trichilo alla tomba di Tomizza con i vicesindaci
Floriana Bassanese Radin e Mauro Jurman.
Materada. Amb. Trichilo kod groba obitelji Tomizza sa zamjenicima
gradonačelnika, Florianom Bassanese Radin i Maurom Jurmanom



L'Ambasciatore Trichilo ha incontrato i rappresentanti e i soci della Comunità degli Italiani di Veglia
Veleposlanik Trichilo susreo je predstavnike i članove Zajednice talijana Krk

Giornata fiumana per l'Ambasciatore Trichilo
 (RTV SLO - TV Capodistria)

Umago e Buie, visita dell'Ambasciatore d'Italia in
 Croazia Paolo Trichilo (RTV SLO - TV Capodistria)

L'Amb. Trichilo alla cerimonia della Lotta
 antifascista e alla CI di Kutina (ansa.it)

Trichilo ad Albona: «Peccato non ci siano pure
 le scuole italiane» (lavoce.hr)

Ambasciatore Trichilo, gradito ospite alla
 CI di Veglia (lavoce.hr)

Croazia, l'Ambasciatore Trichilo in visita a italiani
 a Pola (Ansa.it)

«L'Istria ha progetti e idee molto interessanti»
 (lavoce.hr)

Trichilo a Cittanova: «La CNI è una realtà ricca
 e vibrante» (lavoce.hr)

Trichilo a Pola: «CNI, ruolo di grande
 importanza» (lavoce.hr)

Croazia, L'amb. Trichilo visita la comunità italiana
 in Istria (Ansa.it)

Trichilo a Umago e Buie: «Avanti così» (lavoce.hr)

Trichilo nel Buiese: appagato dal ruolo della
 minoranza italiana (RTV SLO - Radio Capodistria)

INTERVISTE / INTERVIEWS / INTERVJUI

L'ambasciatore Trichilo: «Italia e Croazia assieme per l'integrazione europea» – Il Piccolo (gelocal.it) (14/04/2024)

Intervista all'Ambasciatore d'Italia in Croazia Paolo Trichilo (Tuttoggi attualità - TV Capodistria) (26/04/2024)

H.E. Paolo Trichilo: Relations between the two countries are excellent Diplomacy&Commerce Croatia (diplomacyandcommerce.hr) (20/05/2024)

Paolo Trichilo: "Fieri della CNI" (Panorama/lavoce.hr) (20/05/2024)

Trichilo: "Pnrr croato grande opportunità per creare nuovi e fruttuosi partenariati" I Reportage di Relazioni internazionali di Tribuna Politica ed Economica (24/05/2024)

Intervista a Valeria Baistrocchi, Vice Capo Missione dell'Ambasciata d'Italia a Zagabria Incontri/Numero 29/Anno 2024 (italianiazagabria.com)

Intervista dell'Ambasciatore Paolo Trichilo rilasciata a Sconfinamenti - Rai Friuli Venezia Giulia (raiplaysound.it/audio) (15/06/2024)

Novi talijanski veleposlanik u Hrvatskoj: 'Suradnja naših zemalja primjer je za područje zapadnog Balkana' Novi list (16/06/2024)

Consolato Generale d'Italia a Fiume

Consulate General of Italy in Rijeka
Generalni konzulat Italije u Rijeci
Riva 16
Tel. +385 51 355201
E-mail: cons.fiume@esteri.it
<https://consfiume.esteri.it/it/>

Istituto Italiano di Cultura di Zagabria

Italian Cultural Institute in Zagreb
Talijanski institut za kulturu u Zagrebu
Preobraženska 4
Tel: +385 1 4830208/9
e-mail: iiczagabria@esteri.it
<https://iiczagabria.esteri.it/it/>

Ufficio ICE di Zagabria

Italian Trade Agency (ICE) Office in Zagreb
Talijanski institut za vanjsku trgovinu (ICE)
Ured u Zagrebu
Masarykova 24
Tel: +385 1 4830711
E-mail: zagabria@ice.it
<https://www.ice.it/it/mercati/croazia/zagabria>



Ambasciata d'Italia
Zagabria

La diplomazia pubblica comporta inevitabilmente un ruolo di primo piano dell'Ambasciatore, ma tutti i risultati conseguiti derivano dal gioco di squadra e dall'impegno comune. Ringrazio quindi il personale dell'Ambasciata per la professionalità dimostrata nei vari settori di competenza.

Public diplomacy inevitably entails a leading role for the Ambassador, but all achievements come from teamwork and joint efforts. I therefore thank the Embassy staff for their professionalism in their various areas of responsibility.

Javna diplomacija neizostavno stavlja u prvi plan veleposlanika, ali sva su postignuća rezultat timskog rada i zajedničkih napora. Zahvaljujem se stoga svim djelatnicima Veleposlanstva na profesionalnom obavljanju poslova u svim područjima njihove nadležnosti.

www.ambzagabria.esteri.it

Seguici su:  